

DOSSIER DE PRODUCTO · JULIO 2026

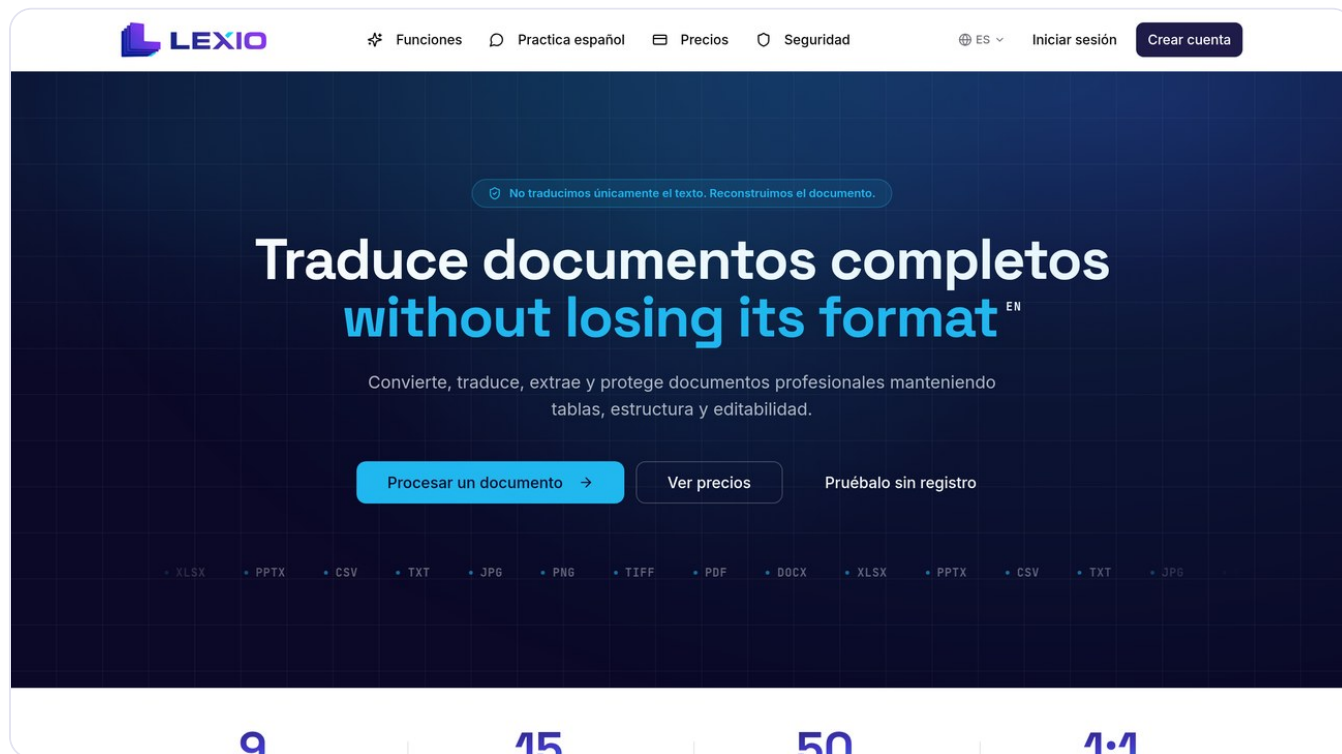
LEXIO

Todas las funciones de la plataforma, manual de uso y cómo nos comparamos

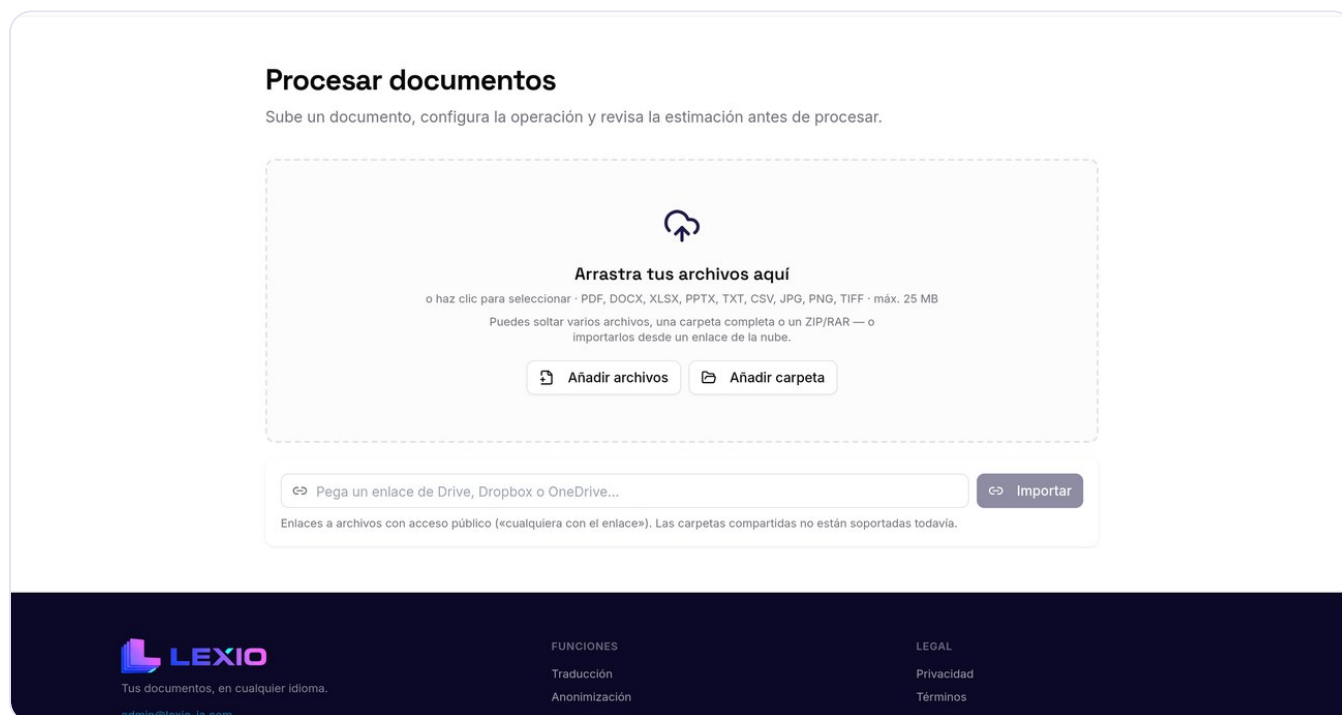
Traducción de documentos completos sin perder su formato. Resumen ejecutivo, comparación de versiones, anonimización RGPD, OCR, lotes e informes firmados con métricas cuantitativas: todo en un mismo lugar, pensado para profesionales.

Así se ve LEXIO por dentro

Antes de entrar en el detalle de cada función, estas son las pantallas principales. Todo el flujo —desde la página de inicio hasta la configuración del trabajo— está pensado para que proceses documentos profesionales en pocos clics.



Página de inicio: traduce documentos completos conservando el formato original.



Zona de carga: arrastra archivos, carpetas o ZIP, o importa desde un enlace de la nube.

Una plataforma, catorce funciones profesionales

LEXIO procesa documentos reales de trabajo (contratos, cuentas anuales, informes, presentaciones, escaneos) y devuelve el resultado **con el mismo formato del original**: estilos, tablas, imágenes y estructura intactos. Soporta **9 formatos** (PDF, DOCX, XLSX, PPTX, TXT, CSV, JPG, PNG, TIFF y ZIP para lotes) y **13 idiomas**, incluidos catalán y euskera.

01

Traducción con formato 1:1

Traduce el documento completo conservando estilos, tablas, gráficos y maquetación. Glosario jurídico-financiero validado por personas, tono configurable y modo técnico. Soporte RTL (árabe, hebreo).

02

Resumen ejecutivo

Extrae lo esencial: tipo de documento, partes, importes, plazos y obligaciones. Ideal para revisar contratos o memorias largas en minutos.

03

Comparación de versiones

Sube dos versiones de un documento y obtén un informe de diferencias: cláusulas modificadas, importes alterados, contenido añadido o eliminado.

04

Anonimización RGPD

Sustituye datos personales (nombres, DNI, cuentas, direcciones) por marcadores coherentes manteniendo el formato. Perfecta para compartir documentación con terceros.

05

OCR y extracción

Convierte escaneos, fotos y PDF no editables en texto procesable. El resultado se reconstruye como documento editable (DOCX/TXT).

06

Lotes de hasta 30 documentos

Suelta carpetas enteras, varios archivos, ZIP o importa desde Google Drive, Dropbox y OneDrive. Todo se procesa como un lote con un único resultado descargable.

07

Dossier Pro con métricas

Cada trabajo genera un informe PDF con métricas cuantitativas: palabras procesadas, correcciones ortotipográficas, ajustes de formato, verificación de sumas en tablas y resumen total de cambios.

Más funciones profesionales

LEXIO incorpora además capacidades avanzadas de verificación, consistencia terminológica y trabajo en equipo, pensadas para despachos, asesorías y departamentos que traducen documentación de forma recurrente.

08

Score de fidelidad visual

Un modelo de visión compara el documento original y el resultado página a página y asigna una puntuación de fidelidad de 0 a 100, incluida en el informe de cada trabajo.

09

Certificado de integridad SHA-256

Cada trabajo genera huellas criptográficas SHA-256 del documento original y del resultado, verificables por terceros para acreditar que ningún archivo fue alterado.

10

Memoria y glosario personal

LEXIO aprende de tus trabajos: las traducciones aprobadas y tu terminología preferida se reaplican automáticamente en trabajos futuros para mantener la coherencia.

11

Equipos con memoria compartida

Crea un equipo con código de invitación (hasta 25 miembros) y comparte memoria de traducción y glosario para que todo el equipo traduzca con el mismo criterio.

12

Documentos vivos

Vincula un documento a varios idiomas de destino: cada vez que subas una versión nueva, LEXIO la retraduce automáticamente a todos los idiomas vinculados.

13

Revisión jurada

Solicita desde la propia plataforma una revisión humana por traductor jurado para los documentos que requieran validez oficial.

Integridad, sello de tiempo y firma digital

LEXIO puede acompañar cada documento procesado con garantías criptográficas que acreditan su integridad y su fecha. Todo es opcional y siempre honesto: solo afirmamos aquello que podemos demostrar.

Huella SHA-256

Cada trabajo genera huellas criptográficas SHA-256 del documento original y del resultado. Cualquiera puede recalcularlas para comprobar que el archivo no se ha alterado ni un solo byte.

Firma digital PAdES

El informe y el documento se firman en formato PAdES, el estándar de firma para PDF. La firma incrusta la identidad del firmante y detecta cualquier manipulación posterior.

Sello de tiempo (TSA)

Añadimos un sello de tiempo de una Autoridad de Sellado de Tiempo reconocida (DigiCert) que certifica de forma verificable la fecha y hora exactas del procesado.

Cuestionario de finalidad

Antes de certificar te preguntamos qué es el documento y para qué lo necesitas. Solo con esa declaración LEXIO estampa el cuño de certificación y lo hace constar en el informe.

Regla de certificación honesta

Si rellenas el cuestionario, el documento lleva el cuño con la finalidad declarada. Si no, se aplica un sello neutro que garantiza integridad y fecha, pero sin afirmar una certificación que no procede.

Firma con tu certificado

Puedes subir tu certificado digital (.p12 o .pfx) para firmar el documento a tu nombre, además del sello de LEXIO. Tu certificado y su contraseña se usan solo durante el proceso, viajan cifrados y nunca se guardan.

Transparencia. Mientras LEXIO se constituye como entidad, el sello propio de la plataforma es un certificado autofirmado; algunos validadores lo mostrarán como «emisor no reconocido». El sello de tiempo, en cambio, procede de una Autoridad reconocida (DigiCert) y es verificable por cualquiera. Nunca presentamos un resultado automático como traducción jurada.

Cómo certificar y firmar desde la herramienta

1

Activa «Certificar este documento»

En la configuración del trabajo, activa el interruptor de certificación. Se desplegará un breve cuestionario.

2

Indica finalidad

Elige qué es el documento y escribe para qué lo necesitas. Este dato es lo que permite estampar el cuño de certificación.

3

(Opcional) Firma con tu certificado

Activa «Firmar con mi certificado», sube tu .p12/.pfx e introduce su contraseña para firmar el resultado a tu nombre.

4

Procesa y descarga

Al terminar, el informe incluirá las huellas SHA-256, el sello de tiempo y —si procede— el cuño de certificación y tu firma.

The screenshot shows a web interface for document certification and signing. It is divided into three main sections, each with a toggle switch on the right:

- Certificar este documento (opcional):** The toggle is turned on. Below the title, a paragraph explains that this step adds a certification mark to the document. It contains two questions: "¿Qué es el documento?" with a dropdown menu labeled "Selecciona un tipo...", and "¿Para qué lo necesitas?" with a text input field containing the example "Ej.: presentarlo ante la universidad, trámite de extranjería, solicitud de subvención...".
- Firmar con mi certificado (opcional):** The toggle is turned on. Below the title, a paragraph explains that this step allows signing the document with a digital certificate. It includes a button labeled "Elegir certificado" and a password field labeled "Contraseña del certificado" with masked characters "*****". A small note at the bottom states: "Tu certificado y su contraseña se usan solo durante el procesado, viajan cifrados y nunca se guardan en nuestros servidores."
- Conservación de archivos:** A dropdown menu is set to "30 días (por defecto)". A note below states: "Tus archivos se conservarán 30 día(s) y luego se destruirán con certificado en la cadena de custodia."

At the bottom of the form, there is a grey bar labeled "Estimación".

Certificar y firmar: cuestionario de finalidad y firma con tu propio certificado.

El panel de configuración al detalle

Tras subir un documento eliges la operación, los idiomas y el tono, y activas las opciones que necesites: corrección del original, verificación de tablas y sumatorios, anonimización, certificación, firma y retención. Antes de procesar verás siempre el coste en créditos y el tiempo estimado.

Procesar documentos

Sube un documento, configura la operación y revisa la estimación antes de procesar.

contrato_demo.txt

Tamaño: 1 KB · Detectado: TXT · Idioma detectado: Español

Operación

Traducir

Idioma de origen

Español

Registro de la traducción

Profesional

Corregir ortografía y gramática

Si el original tiene faltas o errores gramaticales, la traducción saldrá corregida.

Formato de salida

Mismo formato (TXT) — clon exacto

Recomendado: entregamos el resultado en el mismo formato que el original, replicando su diseño lo más fielmente posible.

Idioma de destino

Inglés (Reino Unido)

Lenguaje técnico

Usa terminología especializada del sector del documento.

Integridad de tablas y sumatorios

Verificación estricta: cifras exactas y totales horizontales/verticales intactos en las tablas.

Instrucciones para este trabajo (opcional)

Ej.: mantén "Board" sin traducir, usa tuteo, cifras en formato español...

Anonimizar datos personales

Sustituye nombres, DNI, direcciones, teléfonos y cuentas por marcadores. +3 créditos

Certificar este documento (opcional)

Firmar con mi certificado (opcional)

Conservación de archivos

30 días (por defecto)

Tus archivos se conservarán 30 día(s) y luego se destruirán con certificado en la cadena de custodia.

Estimación

Créditos necesarios

3

Tiempo aproximado

~27s

Complejidad

Low

Tu saldo

488

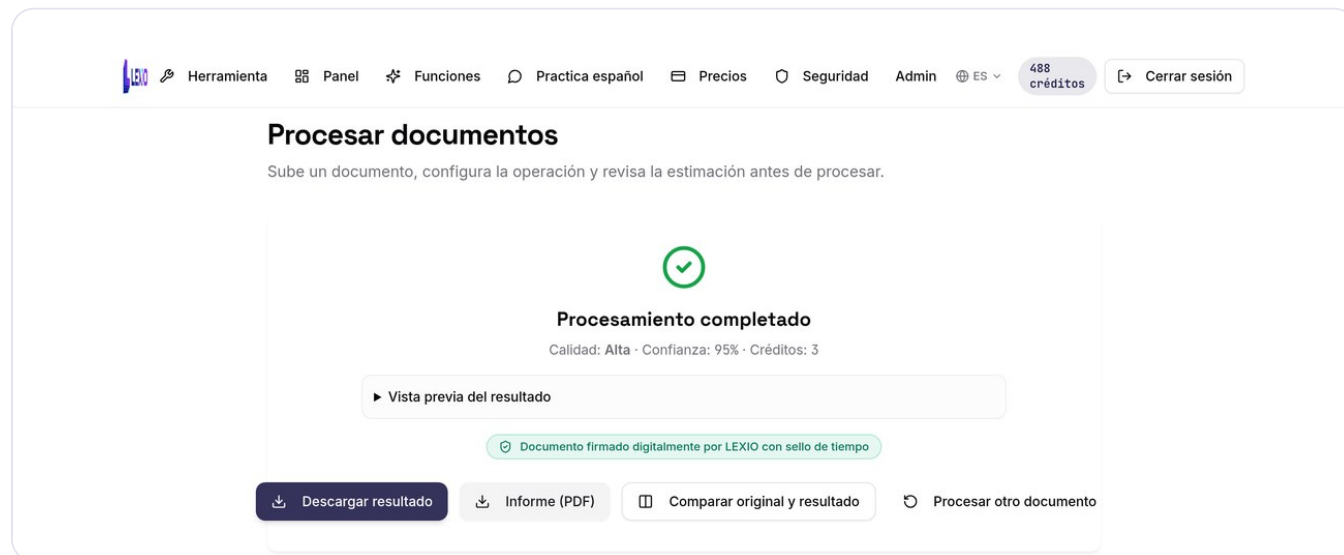
Iniciar procesamiento

Al procesar, confirmas que eres el único responsable de los derechos de propiedad intelectual del contenido subido.

Panel de configuración: operación, idiomas, tono, verificación y opciones de certificación.

Tu resultado, listo y sellado

Al terminar, LEXIO muestra la calidad estimada, la confianza y los créditos consumidos. Desde aquí descargas el documento traducido, el informe en PDF, abres la comparación o empiezas uno nuevo. Si activaste la firma, verás el sello con fecha.



Pantalla de resultado: calidad, sello de firma y opciones de descarga.

Cómo trabajar con LEXIO, paso a paso

A. Primeros pasos

1

Crea tu cuenta

Entra en lexio-ia.com, pulsa «Crear cuenta» e introduce tu correo y contraseña. Recibirás 50 créditos de bienvenida. También puedes probar sin registro en el modo invitado.

2

Abre la herramienta

Pulsa «Ir a la herramienta» en el menú superior. Verás la zona de carga y, junto a tu nombre, el saldo de créditos disponible.

B. Subir documentos (individual o masivo)

3

Arrastra tus archivos

Puedes soltar un archivo, varios a la vez, una carpeta completa o un ZIP/RAR. También puedes pegar un enlace público de Google Drive, Dropbox o OneDrive. Límite: 25 MB por archivo y 30 documentos por lote.

4

Revisa la lista de carga

Cada archivo muestra su barra de progreso. Marca con la casilla los que quieras usar y pulsa «Usar estos documentos».

C. Configurar y procesar

5

Elige la operación

Traducir, Resumir, Comparar, Anonimizar o Extraer texto (OCR).

6

Ajusta las opciones

Idioma de origen (detección automática), idioma de destino, tono (coloquial, profesional, formal o técnico), corrección ortográfica del original, verificación de tablas y sumatorios, anonimización y formato de salida («Mismo formato» genera un clon exacto del original).

7

Confirma el coste

Verás el coste en créditos y el tiempo estimado antes de empezar. Pulsa «Procesar».

D. Descargar resultados

8

Descarga el resultado y el informe

Al terminar: descarga el documento, ve la comparación lado a lado y descarga el Dossier Pro PDF con métricas cuantitativas del proceso.

9

Gestiona tu historial

En «Panel» tienes todos tus trabajos: reintentar, descargar (conservación 30 días) y consultar créditos.

Tu panel, tu historial y tu memoria

Desde el panel controlas tu saldo de créditos, el plan activo y todos tus trabajos. Cada trabajo se puede descargar, comparar lado a lado y acompañar del Dossier Pro con métricas. La memoria de traducción aprende de tus documentos para mantener la coherencia entre trabajos.

 Herramienta

 Panel

 Funciones

 Practica español

 Precios

 Seguridad

 Admin

 ES

488 créditos

Cerrar sesión

Panel de usuario

Tus documentos recientes, consumo de créditos y resultados.

 Saldo de créditos
488

 Recargar

 Plan actual
PRO

 Trabajos totales
4

 Conservación por defecto
Se aplicará a todos tus nuevos trabajos (puedes cambiarlo por trabajo).

30 días (estándar)

Documentos recientes

Archivo	Operación	Idiomas	Estado	Calidad	Créditos	Fecha	Acciones
Lote de 3 documentos.zip	Traducir	AUTO → ES	Completado	Alta (90%)	3	14 jul, 11:14 Archivos hasta 13 ago, 11:14	  
Lote de 8 documentos.zip	Traducir	AUTO → ES	Completado	Alta (95%)	3	14 jul, 11:12 Archivos hasta 13 ago, 11:12	  
Lote de 3 documentos.zip	Traducir	AUTO → ES	Completado	Alta (90%)	3	14 jul, 11:10 Archivos hasta 13 ago, 11:10	  
test-doc.txt	Traducir	EN-GB → ES	Completado	Alta (95%)	3	14 jul, 10:20 Archivos hasta 13 ago, 10:20	  

Memoria de traducción

 6 frases aprendidas

 Borrar memoria

Panel de usuario: saldo, plan, trabajos recientes y memoria de traducción.

Formatos, idiomas, costes y seguridad

Formatos soportados

- PDF
- DOCX
- XLSX
- PPTX
- TXT
- CSV
- JPG/PNG
- TIFF
- ZIP/RAR (lotes)

Idiomas disponibles (13)

Español · Inglés (UK/US) · Francés · Alemán · Italiano · Portugués · Catalán · Euskera · Ruso · Chino · Japonés · Árabe. La interfaz web está disponible en 5 idiomas (ES, EN, FR, PT, DE).

Coste orientativo por operación

Operación	Créditos base	Observaciones
Traducción	2	+ suplemento por tamaño, OCR y formato de salida
Resumen ejecutivo	2	Resumen estructurado; no inventa datos
Comparación de versiones	3	Requiere dos archivos
Anonimización RGPD	3	+ 3 créditos si se combina con otra operación
OCR / extracción	3	Escaneos e imágenes; +2 créditos por formato imagen
Conversión de formato	1	DOCX → PDF, etc.

Suplementos: formato de salida DOCX (+2 cr.), XLSX/PPTX (+1 cr.). Archivos complejos (PDF/PPTX/XLSX) ×1,5. El coste exacto siempre se muestra antes de procesar.

Planes y precios

Plan	Precio	Créditos	Coste/crédito	Incluye
Free	0 €	50 (bienvenida)	—	Hasta 5 MB; límite diario
Pack 50	5,90 €	50	0,118 €	Pago único, sin suscripción
Pack 150	12,90 €	150	0,086 €	Pago único
Pack 500	29,90 €	500	0,060 €	Pago único; mejor precio por crédito
Pro	12,90 €/mes	300/mes	0,043 €	25 MB; OCR; glosario; historial
Business	69 €/mes	1.500/mes	0,046 €	Lotes; glosarios; prioridad; soporte
Teams	199 €/mes	5.000/mes	0,040 €	Multi-usuario; roles; gestión central
Enterprise	A medida	A medida	—	SLA; infraestructura dedicada; API

Seguridad y privacidad

- ✓ Subida cifrada (TLS) y descargas mediante enlaces firmados (caduca 60 min).

- ✓ Procesamiento efímero: tus documentos no se usan para entrenar modelos.
- ✓ Borrado automático a los 30 días (o antes desde tu panel).
- ✓ Trazabilidad completa: registro de auditoría de cada proceso.
- ✓ Derechos RGPD: acceso, rectificación y supresión desde tu panel.
- ✓ 5% de facturación destinado a proyectos sociales.

Comparación lado a lado y cadena de custodia

La vista de comparación enfrenta el original y el resultado, página a página, para revisar el formato de un vistazo. Debajo, la cadena de custodia registra cada paso con su huella SHA-256 — recepción, procesamiento y sellado — de modo que cualquier alteración posterior rompe la verificación de toda la cadena.

HerramientaPanelFuncionesPractica espanolPreciosSeguridadAdminEScréditosCerrar sesion

Volver al panel

Comparación: contrato_demo.txt

Confianza: 95% · Alta

Solicitar revisión jurada

Informe (PDF)

Descargar resultado

Sin incidencias detectadas

<Página 1 de 1>

14px

ORIGINAL

CONTRATO DE PRESTACION DE SERVICIOS

En Madrid, a 20 de julio de 2026, se celebra el presente contrato entre las partes abajo firmantes. La parte prestadora se compromete a entregar los servicios descritos en el anexo I dentro del plazo acordado. El presente documento tiene caracter vinculante.

Clausula 1. Objeto del contrato.
Clausula 2. Duracion y plazos.
Clausula 3. Contraprestacion economica.

Firmado por ambas partes.

RESULTADO

SERVICE PROVISION CONTRACT

In Madrid, on 20 July 2026, this contract is entered into between the undersigned parties. The service provider undertakes to deliver the services described in Annex I within the agreed timeframe. This document is legally binding.

Clause 1. Subject matter of the contract.
Clause 2. Duration and timeframes.
Clause 3. Financial consideration.

Signed by both parties.

CADENA DE CUSTODIA · PROTOCOLO LCC-1 · SHA-256

Integridad verificada

Registro inmutable de eventos: cada eslabón incluye el hash del anterior, por lo que cualquier alteración posterior rompe la verificación de toda la cadena.

Política: conservación 30 día(s), luego destrucción certificada

1RECEPCION20/7/2026, 8:48:28

Documento «contrato_demo.txt» recibido y sellado (427 bytes)

SHA-256: fe168ce1886da9451bf85638e82887126ee729cb0858814af29dbe01fdb3ac24

2PROCESADO20/7/2026, 8:48:42

Operación TRANSLATE completada en memoria efímera, sin persistencia intermedia

3RESULTADO_SELLADO20/7/2026, 8:48:42

Resultado «contrato_demo_lexio.txt» sellado y cifrado en reposo (AES-256)

SHA-256: 6e6d5c1f916a42773cc21418ec622e1d8d44df23ef716a7c7f10b339f68ddfd0

Comparación del original y el resultado, con la cadena de custodia SHA-256 y la verificación de integridad.

LEXIO · Guía de funciones · Julio 2026

lexio-ia.com · admin@lexio-ia.com

Cómo protegemos tus documentos

Tus documentos son tuyos. LEXIO los procesa; no los explota. No quedan copias en nuestros servidores de aplicación y tú decides cuánto tiempo se conservan.

Seguridad

Cómo protegemos tus documentos, explicado sin promesas vacías.

Nuestro manifiesto

Tus documentos son tuyos. LEXIO los procesa; no los explota. No quedan copias en nuestros servidores de aplicación, nadie de nuestro equipo los lee, no se usan para entrenar modelos y tú decides cuánto tiempo los conservamos. Todo lo que hacemos con un archivo tuyo está descrito en esta página — y si algún día cambiara, lo verías aquí antes de que ocurra.

Cómo se ejecuta un trabajo, paso a paso

1 Subida cifrada

Tu documento viaja por una conexión cifrada TLS directamente al almacenamiento privado de tu cuenta. No pasa por servidores intermedios que guarden copias.

2 Procesamiento efímero

El contenido se procesa en memoria el tiempo imprescindible para ejecutar la operación (traducir, anonimizar, resumir...). Al terminar, esa memoria se libera: nada queda en el servidor de aplicación.

Página de seguridad: cómo se ejecuta cada trabajo, paso a paso.

- ✓ Subida cifrada (TLS) y descargas mediante enlaces firmados que caducan a los 60 minutos.
- ✓ Procesamiento efímero: el contenido se procesa en memoria y no se usa para entrenar modelos.
- ✓ Retención configurable: borrado inmediato, 24 h, 7 o 30 días, con certificado de destrucción SHA-256.
- ✓ Sin acceso humano por defecto; trazabilidad y registro de auditoría de cada proceso.
- ✓ Derechos RGPD: acceso, rectificación, supresión, oposición y portabilidad desde tu panel.
- ✓ 5% de la facturación destinado a proyectos sociales.

Qué ofrece LEXIO que otros no

En el mercado de la traducción documental con IA conviven cuatro tipos de soluciones: traductores generalistas, plataformas de localización enterprise, modelos de lenguaje de propósito general y herramientas especializadas en documentos. Esta es la posición de LEXIO frente a cada categoría:

Funcionalidad	Traductores generalistas	Plataformas enterprise	LLM generalistas	Especialistas documento	LEXIO
Conservación formato 1:1	Parcial	Sí	No	Sí	Sí (9 formatos)
OCR sobre escaneos	No	Con addons	Lee, no devuelve archivo	Sí	Sí, integrado
Glosario jurídico validado	Propio	TM + glosarios	No	No	Sí, humano
Anonimización RGPD	No	No	Por prompt	No	Sí, nativa
Resumen ejecutivo	No	No	Por prompt	No	Sí
Comparación de versiones	No	No	Por prompt	No	Sí
Informe PDF con métricas	No	No	No	No	Sí (Dossier Pro)
Lotes (multi-archivo)	Limitado	Sí	No	Limitado	Sí (30 docs)
Interfaz nativa en español	Sí	Parcial	Sí	Parcial	Sí (5 idiomas)
Precio entrada (con formato)	Desde 7 €/mes	Desde 100 €/mes	0-200 €/mes	5-40 €/mes	0 € (Free) / 12,90 € Pro

Lo que LEXIO hace diferente

- **Todo en un flujo:** traducción + anonimización + resumen + comparación sin cambiar de herramienta.
- **Dossier Pro:** informe PDF con métricas (palabras, correcciones, verificación de tablas). Único en el mercado.
- **Glosario validado por personas** para terminología jurídica y financiera.
- **Transparencia total:** coste estimado antes de procesar. Sin sorpresas.
- **Compromiso social:** 5% de facturación a proyectos sociales.
- **Modo invitado:** prueba sin registrarte.

Para quién es LEXIO

- Despachos de abogados y asesorías fiscales.
- Gestorías y administradores de fincas.
- Departamentos jurídicos de pymes.
- Consultoras y auditoras.
- Traductores autónomos que buscan formato 1:1.
- Cualquier profesional que necesite traducir, resumir o anonimizar documentos con formato.

En resumen. LEXIO combina en una sola plataforma funciones que el mercado ofrece repartidas en 3-4 herramientas distintas, a un precio accesible y con interfaz nativa en español. Es la única solución que integra formato 1:1 + anonimización RGPD + informe cuantitativo firmado.